病気!ケガ!の

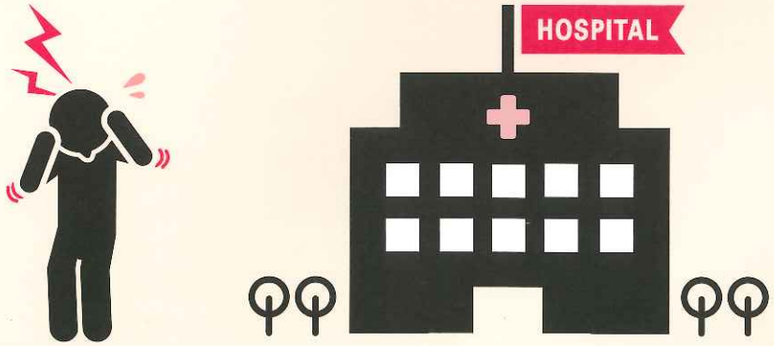
外国人観光客対応 HAND BOOK



沖縄県 OCVB

もし、外国人観光客が
病気やケガで困っていたら

沖縄を訪れる外国人観光客は年々増加しています。
海外旅行での病気やケガのアクシデントは
さまざまな不安を感じるものです。
そんなときに、救急対応や病院の案内など
外国人観光客のみなさんを少しでも安心させることができるように
とっさのときに役立つ内容を
このハンドブックにまとめました。



もくじ

	はじめに	01
	外国人観光客SOS対応フローチャート	03
	日本の医療機関受診の流れ	07
	日本入国後でも加入できる旅行保険	08
	救急病院リスト	09
	応急処置ガイド	11
	入国管理局・領事館等リスト	13
	患者情報聞き取りシート	14
別紙	症状・病状説明コミュニケーションシート	EX

✚ 外国人観光客SOS対応フローチャート

SOSサインを見つけたらまずは症状の聞き取りを

対応の仕方は、緊急度や症状の重さによって異なります。救急車の手配や病院・薬局・薬店の情報提供等、症状にあった対応をしましょう。



■ 傷病者発生から病院受診まで

Help me ...



具合が悪い人



緊急SOS

What's wrong!?



症状をきく・メモをとる

- AMDA(アムダ)国際医療情報センター(電話医療通訳)(P.04右上)
- 患者情報聞き取りシート(P.14)
- コミュニケーションシート(別添)



病院受診希望



薬の購入希望

Accident !!



ケガをした人

✚ 医療通訳機関

AMDA(アムダ)国際医療情報センター

症状や病状の聞き取りで困ったときは、別添のコミュニケーションシートの活用のほか、AMDA国際医療情報センターを活用しましょう。医療機関の情報や電話医療通訳サービスを無料で提供しているコールセンターです。

- 英語/中国語/韓国語/スペイン語/タイ語… 毎日9:00〜20:00
- ポルトガル語 … 月・水・金9:00〜17:00 ※祝日除く
- フィリピン語 … 水13:00〜17:00 ※祝日除く
- ベトナム語 … 木13:00〜17:00 ※祝日除く



AMDAセンター東京

03-5285-8088

http://amda-imic.com/

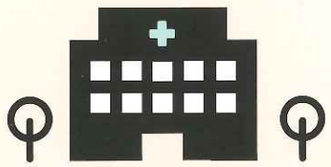


救急車

緊急対応

命に関わる急を要する場合はすぐに119番で救急車を。症状や既往歴等を正確に伝えましょう。

P.14 患者情報聞き取りシートへ

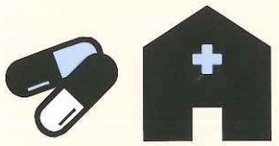


病院案内

病院案内

外国語対応をしている病院を紹介するのが望ましいです。ただし、病院へは必ず事前の確認を。

P.09 救急病院リストへ
P.14 患者情報聞き取りシートへ



薬局・薬店紹介

薬の手配

市販薬が購入できる最寄りの薬局・薬店の紹介をしましょう。症状や既往歴を書いたメモを持たせてあげると親切です。
(薬剤師が常駐している薬局が望ましいです)

P.14 患者情報聞き取りシートへ

次ページへ(帰国までの流れ)

✚ 外国人観光客SOS対応フローチャート

受診に際しては保険加入の有無、日本滞在可能日数の確認を

病院を受診する前に、海外旅行保険加入の有無と手続きに必要な書類の確認をしましょう。その他、状況に応じて入国管理局や領事館等への確認が必要となります。



■受診から帰国まで

緊急対応

病院案内

STEP 01



■団体旅行

添乗員さんへ連絡

病院の手配や保険会社との連絡など、何かと手助けをしてくれます。

■個人旅行

困ったら領事館等へ連絡

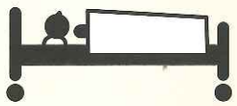
電話での通訳など、助言や手助けをしてくれます。

海外旅行保険会社へ連絡

加入している保険会社へ電話をすると、保険手続きに必要な書類等について説明をしてもらえます。

受診

STEP 02

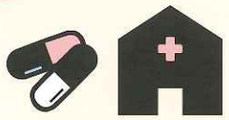


入院

▶ POINT

もしも観光客が自身で連絡できない状態の場合は、領事館等へ問い合わせましょう。本人の代わりに本国にいる家族などへの連絡の手助けをしてくれます。

STEP 02



投薬のみでOK

※処方箋により薬の受取りを

STEP 03



入国管理局・領事館等へ確認

▶ POINT

入院日数と日本滞在可能日数に問題がないか、入国管理局や領事館等へ確認をしましょう。日本での滞在期間が延びる場合、入国管理局で手続きが必要になる場合があります。

P.13 入国管理局・領事館等リスト参照

予定通りのスケジュール



帰国



重要 困った！どうしよう？と思ったら…

領事館等が手助けをしてくれる内容や保険情報について調べましょう

▶ CHECK 01

領事館等では、電話通訳または通訳者の紹介や沖縄での治療が難しい場合の緊急移送に関する助言等の支援を行っています。

P.13 入国管理局・領事館等リスト参照

▶ CHECK 02

外国人観光客が保持しているクレジットカードに海外旅行保険が付帯していることもあるので、確認しましょう。

日本の医療機関受診の流れ

外国で病院にかかるのは勝手が分からず不安に思うことも多いでしょう。
外国人観光客に病院受付から薬剤の受け取りまでを説明できるよう、
日本の医療機関の受診の流れを紹介します。



STEP 01 病院へ行く

・外国語対応をしている病院を紹介するのが望ましいです。(P.09 救急病院リスト参照)
・ただし、必ず事前にお電話にてご確認ください。

STEP 02 総合案内(受付)で受診したい旨を伝える

・保険の加入有無を伝えましょう。(海外旅行保険、自国の医療保険など)
・診療に必要な概算費用を事前に確認するとスムーズでしょう。

STEP 03 ID(パスポート)、支払い方法(現金、クレジットカード情報)を確認

・現金のみ対応可能な医療機関もあります。

STEP 04 問診票に記入

・症状や病状はできるだけ詳しく記述しましょう。
・持病や服用している薬があれば、合わせて記述しましょう。

STEP 05 医師の診察(必要に応じて処置、検査、治療)

・問診票の内容、持病や服用の薬について改めて説明しましょう。
・医師の説明を良く聞きましょう。
・自国で加入した海外旅行保険手続きや、治療により滞在期間が延びる場合は
病院発行の病状・症状の証明書等が必要になります。
証明書発行の依頼なども忘れずに医師に伝えてください。証明書の発行は有料です。

STEP 06 診療費の支払い、処方箋・海外旅行保険の手続き等に必要な書類の受け取り

・診療費の支払いは現金(日本円)による支払いが多く、
大きな病院ではクレジットカードでの支払いも可能です。
・受付や診察時に依頼した海外旅行保険の手続きに必要な書類を受け取りましょう。

STEP 07 処方箋による薬剤の受け取り方、薬剤費の支払い

・処方箋を持って薬局へ行き、そこで薬を受け取って薬剤費を支払います。
ここでも自国で加入した海外旅行保険の手続きに必要な書類は依頼し、受け取りましょう。

重要

海外旅行保険について

日本国内でケガや病気をして医療機関にかかると、高額な費用がかかる可能性があります。自国で海外旅行保険に加入していなかった場合は、万が一に備えて、日本入国後でも加入できる海外旅行保険に加入することをおすすめします。



日本入国後でも加入できる旅行保険

もしも海外旅行保険に加入していなかったら…

万が一、出発前に海外旅行保険に加入していなくても、日本入国後に加入できる保険があります。以下はいずれもインターネットから英語、中国語、韓国語で加入手続きが可能です。
※日本入国後にケガや病気になってしまった後は加入できません。



保険01 損害保険ジャパン日本興亜株式会社
『訪日旅行保険 Travel Insurance for Visitors』

【主なサービス内容】..... 訪日外国人旅行者が日本国内でケガ・病気をした場合の治療費を1,000万円まで補償。
キャッシュレス治療が可能な全国約800の医療機関の手配、専門スタッフによる医療通訳付き。

【保険料例】..... 10日間 2,900円 ／ 20日間 4,900円 ／ 30日間 6,900円

【加入手続きから保険適用までの期間】..... 日本入国後、契約手続きを行った時より6時間後に適用

➔ 保険加入申し込み ※QRコードより申し込みできます。

【問い合せ】 契約サポートコールセンター(通話料無料) 0120-321-602
・英語:0120-950-786 ・中国語:0120-950-857 ・韓国語:0120-950-913
■受付時間:9:00～17:00 ※12/31～1/3は休業
■URL:https://travelins.sjnk.jp/?code=16221

承認番号:SJNK16-18424 2017年2月23日作成

保険02 東京海上日動火災保険株式会社
『訪日外国人向け新型海外旅行保険 JAPAN TRAVEL INSURANCE ～TOKIO OMOTENASHI POLICY～』

【主なサービス内容】..... 訪日外国人旅行者が日本国内でケガ・病気をした場合の治療費、
患者・遺体の本国等への移送費用等を1,000万円まで補償。

【保険料例】..... 2日まで 1,160円 ／ 4日まで 1,860円 ／ 7日まで 2,820円 ／ 11日まで 3,870円

【加入手続きから保険適用までの期間】..... 手続き完了翌日の午前0時より適用

➔ 保険加入申し込み ※QRコードより申し込みできます。

【問い合せ】
・外国人旅行者の方 ⇒ E-mailにて:web-admin735@tmnf.jp
・日本の企業の方 ⇒ お電話にて:098-867-7733(東京海上日動火災保険株式会社 沖縄支店・那覇支社)
■受付時間:どちらも9:00～17:00(土・日・祝日・年末年始除く)
※ご契約にあたっては、必ず「重要事項説明書」をよくお読みください。ご不明な点等がある場合には、東京海上日動までお問い合わせください。

承認番号:17-T11315 2018年2月

※外国人観光客向け保険商品の発売順に掲載しています。
※上記は2017年3月時点の情報です。内容に変更がある場合もありますので、詳細は保険会社にお問い合わせ下さい。

救急病院リスト

病院によって診療科や対応可能言語が異なります。救急病院指定には
有効期限がありますので、事前にお電話にてご確認ください。



エリア	病院名＆電話番号	外国語対応診療科目	診療受付時間	住所
北部	救急:24H対応 沖縄県立北部病院 Okinawa Prefectural Hokubu Hospital ☎ 0980-52-2719	※◎ なし	月～金 8:30～14:00	〒905-8512 名護市大中2丁目12番3号 2-12-3 Ohnaka, Nago, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX,Diners Club, JCB			
	社団法人北部地区医師会病院 Hokubu Okinawa Medical Association, Northern Okinawa Medical Center ☎ 0980-54-1111	内科（内分泌代謝）、他 EN	月～金 8:30～11:00 13:30～16:00 土 8:30～11:00	〒905-8611 名護市字宇茂佐1712番地3 1712-3 Umusa, Nago, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, JCB, SAISON			
中部	救急:24H対応 中頭病院 Nakagami Hospital ☎ 098-939-1300 EN	救急科、外科、内科、小児科 EN	月～金 8:00～17:00 土 8:00～11:30	〒904-2195 沖縄市字登川610番地 610 Noborikawa, Okinawa, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			
	救急:24H対応 中部徳洲会病院 Chubu Tokushukai Hospital ☎ 098-932-1110 EN KO	救急科、内科、外科、小児科、脳神経外科、泌尿器科、整形外科、眼科、耳鼻咽喉科、歯科口腔外科 EN ZH KO TH RU	月～金 8:30～12:00 14:00～19:00 土 8:30～12:00	〒901-2393 北中城村アワセ土地区画整理事業内2街区1番 Block 2-1 Awase Land Readjustment Project Area, Kitanakagusuku, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			
	救急:24H対応 ハートライフ病院 Social medical corporation KARIYUSHIKAI Heartlife Hospital ☎ 098-895-3255 EN	救急科、外科、内科、小児科、皮膚科、脳神経外科、整形外科、眼科、産科、耳鼻咽喉科、婦人科 EN	月～金 8:30～11:30 12:00～16:30 土 8:30～11:30 ※診療科によって異なるため、要事前確認	〒901-2492 中城村字伊集208番地 208 Ijyu, Nakagusuku, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB, 中国銀聯			
	琉球大学医学部附属病院 University of the Ryukyus Hospital ☎ 098-895-3331	救急科、内科、外科、小児科、精神科、皮膚科、脳神経外科、泌尿器科、整形外科、眼科、耳鼻咽喉科、産婦人科、歯科口腔外科 EN	月～金 8:30～11:00	〒903-0215 西原町字上原207番地 207 Uehara, Nishihara, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			
浦添	救急:24H対応 浦添総合病院 Jinaikai, Urasoe General Hospital ☎ 098-878-0231	救急科、内科、外科、脳神経外科、整形外科、眼科、耳鼻咽喉科、歯科口腔外科、他 EN ZH KO ES PT	月～金 8:20～15:30 土 8:20～11:00	〒901-2132 浦添市字伊祖4丁目16番1号 4-16-1 Iso, Urasoe, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, JCB, 中国銀聯			
	牧港中央病院 Makiminato Central Hospital ☎ 098-877-0575 EN	心臓血管外科、循環器内科、人工透析内科 EN	月火水金 8:30～12:00 13:00～17:00 木土 8:30～12:00	〒901-2131 浦添市字牧港1199番地 1199 Makiminato, Urasoe, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, JCB, 中国銀聯			

※「◎」印の病院は外国語の対応はありませんが、外国人患者の受け入れをしている病院です。
※外国語対応診療科目であっても担当者不在時は対応できませんのでご了承ください。

診療対応言語

EN 英語　ZH 中国語　KO 韓国語　TH タイ語　RU ロシア語　ES スペイン語　PT ポルトガル語

上記のマークに がついているものは、その言語での電話お問い合わせも可能です。例： EN

※外国語電話対応担当者不在時及び内容により対応できない場合がありますので、予めご了承ください。

エリア	病院名＆電話番号	外国語対応診療科	診療受付時間	住所
那覇	那覇市立病院 Regional Independent Administrative Corporation Naha City Hospital ☎ 098-884-5111 EN	救急科、外科、精神科、内科、小児科、皮膚科、脳神経外科、整形外科、泌尿器科、歯科、眼科、耳鼻咽喉科、産婦人科 EN	月～金 8:30～16:00	〒902-8511 那覇市古島2丁目31番1号 2-31-1 Furujima, Naha, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB, 中国銀聯			
	救急:24H対応 沖縄協同病院 Okinawa Kyodo Hospital ☎ 098-853-1200	救急科、内科、外科、脳神経外科、泌尿器科 EN	月～土 9:00開始 ※診療科によって異なるため、要事前確認	〒900-8558 那覇市古波蔵4丁目10番55号 4-10-55 Kohagura, Naha, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			
	救急:24H対応 大浜第一病院 Ohama Daiichi Hospital ☎ 098-866-5171	救急科 EN	月～金 8:00～12:00 13:00～17:00 土日 8:00～12:00	〒900-0005 那覇市天久1000番 1000 Ameku, Naha, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB, 中国銀聯			
南部	救急:24H対応 沖縄県立南部医療センター・こども医療センター Okinawa Prefectural, Nanbu Medical Center/ Nanbu Child Medical Center ☎ 098-888-0123	救急科、内科、外科、小児科、精神科、皮膚科、脳神経外科、整形外科、眼科、耳鼻咽喉科、産婦人科、他 EN ZH KO PT	月～金 8:30～11:00 13:30～15:00	〒901-1193 南風原町字新川118番地の1 118-1 Arakawa, Haebaru, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			
	沖縄第一病院 Okinawa Daiichi Hospital ☎ 098-888-1151	※◎ なし	月火木金 9:00～12:00 14:00～17:00 土 9:00～12:00	〒901-1111 南風原町字兼城642番地1 642-1 Kanegusuku, Haebaru, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, JCB			
	南部徳洲会病院 Nanbu Tokushukai Hospital ☎ 098-998-3221 EN ZH	救急科、内科、外科、小児科、皮膚科、脳神経外科、泌尿器科、整形外科、眼科、耳鼻咽喉科、産婦人科、歯科口腔外科、他 EN ZH KO TH RU ES	月～金 9:00～17:00 土 9:00～12:00	〒901-0493 八重瀬町字外間171番地1 171-1 Hokama, Yaese, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB, 中国銀聯			
	救急:24H対応 豊見城中央病院 Yuaikai, Tomishiro Central Hospital ☎ 098-850-3811 EN ZH	救急科 EN ZH KO ES PT 内科、外科、整形外科 EN 脳神経外科 KO	月～金 7:30～11:00 13:00～15:30 土 07:30～11:00	〒901-0243 豊見城市字上田25番地 25 Ueta, Tomigusuku, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, JCB, 中国銀聯			
宮古島	沖縄県立宮古病院 Okinawa Miyako Hospital ☎ 0980-72-3151	救急科、内科、外科、小児科、精神科、皮膚科、脳神経外科、泌尿器科、整形外科、産婦人科、歯科口腔外科 EN	月～金 8:30～17:00	〒906-0013 宮古島市平良字下里427-1 427-1 Shimozato Hirara, Miyakojima, Okinawa
	利用可能クレジットカード: VISA, Master, AMEX, Diners Club, JCB			

※外国語対応医療機関を検索できます。

・公益財団法人 沖縄県国際交流・人材育成財団（http://kokusai.oihf.or.jp）【沖縄県外国語対応医療機関】

・観光庁（http://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html）【日本を安心して旅していただくために】

✚ 応急処置ガイド

万が一目の前で病気やケガなどのアクシデントが起こったときのために

119番通報をして救急車の到着を待つ間にできる応急処置を紹介します。
通報で具体的な指示があったらその指示に従いましょう。



意識がない or 呼吸をしていない → すぐに 119番通報を!!

■心肺蘇生の手順 …

胸や腹部に動きがなく、10秒間確認して普段通りの呼吸がない場合は、全身に血液を送るために胸骨圧迫を30回行い、その後人工呼吸を行います。

方法 01



胸骨圧迫

胸の真ん中に両手を重ね、肘はまっすぐ垂直に、強く（5cm沈む程度）早く（1分間に100〜120回）絶え間なく30回ほど圧迫します。

方法 02



POINT

息を吹き込んだときに胸が持ち上がるのを確認します。吹き込みは2回まで。その後は再度胸骨圧迫を。

人口呼吸

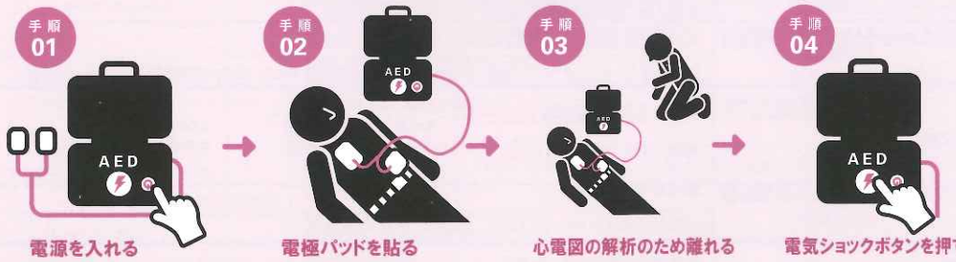
頭を後ろにのけぞらせ、あご先を上げて気道を確保したら、片手で鼻をつまみ、空気が漏れないように約1秒間息を吹き込みます。

●子どもの場合 …

基本的に大人と同じ要領で行いますが、圧迫の深さについては小児・乳児とも胸の厚さの1/3、圧迫方法は体格に応じて片手で行います。乳児は手指2本で行ってください。

■AEDの手順 …

AEDは突然心臓が正常に動かなくなったときに心臓に電気ショックを与えて正常なリズムに戻すための医療機器です。AEDの準備が整うまでは、胸骨圧迫と人口呼吸による心肺蘇生を続けましょう。



電源を入れる
傷病者の近くにAEDを置き、ふたを開けて電源を入れ音声メッセージに従います。

電極パッドを貼る
衣類を取り除き、鎖骨下と脇の5〜8cm下に肌との間に隙間ができないように貼ります。

心電図の解析のため離れる
「体に触れないでください」の音声メッセージに従い傷病者に触れないように離れます。

電気ショックボタンを押す
AEDが電気ショックを加える必要があると判断すると音声メッセージが流れるのでそれに従います。

参考 AEDと心肺蘇生の繰り返し

電気ショック完了後も、音声メッセージに従って胸骨圧迫 → 心電図の解析 → 電気ショックを約2分間おきに繰り返します。傷病者が目を開けたり呼吸が戻った場合も、AEDの電極パッドは救急隊が到着するまでそのままにしておきます。



■止血 …

全血液量の1/3以上を失うと、命の危険があります。大量出血は直ちに止血が必要です。基本は「直接圧迫止血」、それができないときに応急処置的に「間接圧迫止血」を行います。

方法 01



POINT

包帯を少しきつめに巻くことでも同様に止血することができます。

直接圧迫止血

止血をする前に、可能であればビニール袋やビニール手袋をし、傷口をガーゼなどで直接強く押さえ、しばらく圧迫します。

方法 02



注意

間接圧迫止血はあくまでも直接圧迫止血がすぐに行えないときに応急に行うものです。直接圧迫止血を始めたらすぐに間接圧迫止血は中止します。

間接圧迫止血

心臓に近い動脈を親指などで圧迫します。例えば耳の前、脇の下、そけい部など。

■気道異物の除去 …

※窒息の解除

咳をすることが可能なら咳をさせることは効果的です。声が出ない、強い咳ができない場合は119番通報をした上で手当をしましょう。

方法 01 背中をたたく



立っている／座っている場合

頭をできるだけ低くして、胸を片手で支え、もう片方の手で左右の肩甲骨の間を続けてたたきます。

寝ている場合

横向きにし、胸と上腹部を救助者の太ももで支え、左右の肩甲骨の間を続けてたたきます。

方法 02 上腹部を突き上げる



注意

内臓を傷つける可能性があるので、処置を行ったことは救急隊に必ず告げましょう。

傷病者の後ろから抱えるように腕を回し、片手は握りこぶしを作り親指側をへそより上でみぞおちより十分下方に当てます。もう片方の手でその手を包むように握り、素早く手前上方へ圧迫するように突き上げます。

●子どもの場合

基本的には大人と同じ要領で行いますが、力の加減が必要です。

方法 01



幼児の場合

太ももでからだを支え、頭を低くして平手で背中をたたきます。

方法 02



注意

乳幼児に対しては、上腹部を突き上げる方法は行わないこと！背中をたたく方法のみ行います。反応がなくなった場合は心肺蘇生を行ってください。

乳児の場合

救助者は自分の手で乳児のあごを支え、前腕にのせて頭を下げ、もう片方の手で背中の真ん中をたたきます。

■体調が悪い人を休ませる体位 …

症状によって休ませる体位が異なります。休ませるのは、平らに寝かせることができ、静かで気温調整ができる場所にしましょう。

仰向け



平らな場所に仰向けで寝かせるのが基本です。

うつぶせ



吐いたり、背中にケガをしている場合は顔を横向きにしてうつぶせにします。

横向き（回復体位）



意識がない、吐く可能性がある場合は横向きで膝を90度に曲げて寝かせます。

座位



胸や呼吸の苦しさを訴えている場合は座った状態の座位が適しています。

体温を保つ



悪寒、体温低下、顔面蒼白の場合は衣類をゆるめ、毛布などで保温の処置を。

✚ 入国管理局・領事館等リスト



滞在予定期間が延び、滞在可能日数を超えそうな場合は、入国管理局への連絡が必要です!

万が一、病気やケガにより日本での滞在可能日数を超えてしまいそうな場合は、事前に入国管理局への連絡が必要になります。病院発行の証明書等手続きに必要な書類を確認し、期間更新の手続きをすみやかに行いましょう。連絡をせずに期間を超えると強制退去となる場合もあるので注意が必要です。

参考）
- 韓国、米国、台湾※注1、香港※注2、マカオ※注3は、ビザ免除国・地域に該当するので、ビザがなくても基本的に90日間滞在可能です。
- 中国から日本への旅行は原則的にビザが必要です。詳しくは外務省HPにてご確認ください。

注意
注1 台湾のビザ免除の対象は身分証番号が記載された台湾護照（旅券）を所持する方に限る。
注2 香港のビザ免除の対象は、香港特別行政区旅券及び英国海外市民（BNO）旅券を所持する方（香港居住権所持者）に限る。
注3 マカオのビザ免除の対象は、マカオ特別行政区旅券を所持する方に限る。

※日本滞在における国や地域別滞在可能日数等については、外務省HPを参照ください。

➔ URL：http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/

■入国管理局

【問い合せ】 福岡入国管理局 那覇支局 審査部門 TEL：098-832-4186
●住所：〒900-0022 沖縄県那覇市樋川1-15-15 那覇第一地方合同庁舎 ※在留審査一般・海港業務、違反審査

■領事館等（Consulates, etc.・领事馆等机构・領事館等機構・영사관 등）

国・地域	領事館等	電話＆FAX	住所
中華人民共和国 中华人民共和国	駐福岡総領事館	TEL：092-713-1121（代表）／FAX：092-781-8906 緊急TEL：090-6298-9986	〒810-0065 福岡県福岡市中央区地行浜1-3-3
大韓民国 대한민국	駐福岡総領事館	TEL：092-771-0461～2／FAX：092-771-0464	〒810-0065 福岡県福岡市中央区地行浜1-1-3
アメリカ合衆国 United States	米国総領事館	TEL：098-876-4211／FAX：098-876-4243	〒901-2104 沖縄県浦添市当山2-1-1
台湾 台灣	台北駐日経済文化代表処 那覇分処	TEL：098-862-7008／FAX：098-862-7016 緊急TEL：090-1942-1107	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地3-15-9 アルテビル那覇6階

以下のようなケースでは領事館等が力を貸してくれます。
但し、対応可能なケースは異なりますので、まずはお電話にてお問い合わせください。

例）
- 電話通訳または通訳者の紹介
- 母国語が通じる病院の紹介
- ケガや病気によって本人が連絡できない場合の家族との連絡
- 本国にいる家族が沖縄に出発する場合のパスポートやビザの緊急発給の要請
- 沖縄での治療が難しい場合の緊急移送に関する助言や支援

その他の国に関しては、外務省HP「駐日外国公館リスト」を参照ください。
http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/

患者情報聞き取りシート

Patient Questionnaire / 患者登记表 / 患者登記表 / 환자 정보 기입지

氏名・年齢
・Name / 姓名 / 姓名 / 성명
・Age / 年龄 / 年齢 / 연령
歳 xx years old / 岁 / 歲 / 세

性別
・Sex/ 性别 / 性別 / 성별
□ 男性 Male / 男 / 男性 / 남성
□ 女性 Female / 女 / 女性 / 여성

国籍・言語
①Nationality / 国籍 / 國籍 / 국적
②Language / 语言 / 語言 / 언어

生年月日（日／月／年）
・Date of birth (dd / mm / yyyy) / 出生日期（日 / 月 / 年）/ 出生日期（日／月／年）/ 생년월일(일 / 월 / 년)

身長
・Height / 身高 / 身高 / 키

体重
・Weight / 体重 / 體重 / 체중

■同行者..... YES ／ NO
・Are you with someone? / 有人陪同吗 / 有人陪同嗎？ / 동행자는 계십니까?

■日本語を話せますか？..... YES ／ NO
・Do you speak Japanese? / 是否会说日语? / 是否會說日語？ / 일본어를 말할 수 있습니까?

■英語を話せますか？..... YES ／ NO
・Do you speak English? / 是否会说英语? / 是否會說英語？ / 영어를 말할 수 있습니까?

■治療中の疾患 ..... YES ／ NO
・Currently being treated for an illness or condition? / 正在接受治疗的疾病 / 治療中的疾病 / 치료 중의 질환
・疾患名 Name of illness or condition / 疾病名称 / 疾病名稱 / 질환명

■服用中の薬 ..... YES ／ NO
・Currently taking medicine? / 正在服用的药物 / 服用中的藥物 / 복용 중인 약
・薬の名称 Name of medicine / 药物名称 / 藥物名稱 / 약의 명칭

■既往歴..... YES ／ NO
・Medical history / 病史 / 病歷 / 과거 병력

■手術歴（血管内治療も含む）..... YES ／ NO
・Surgical history (including endovascular treatment) / 手术病史（包括血管内治疗）/ 手術史（包含血管內治療）/ 수술력(혈관 내 치료 포함)

■アレルギー（薬／食べ物／その他）
・Allergies (medicine / food / other) / 过敏（药物 / 食物 / 其他）/ 過敏（藥物 / 食物/其他）/ 알레르기(약/음식/기타)
●具体的に書いてください
・Please provide details / 请具体叙述一下 / 請具體敘述 / 구체적으로 적어 주십시오

■妊娠 ..... YES ／ NO ／ Don't know
・Pregnant / 怀孕 / 懷孕 / 임신

■喫煙 ..... YES ／ NO
・Smoker / 吸烟 / 抽菸 / 흡연

■日本滞在可能期限
・Until when can you stay in Japan? / 可以停留日本的期限 / 可以停留在日本的期限 / 일본 체류 가능 기한

■支払い方法..... 現金 ／ クレジットカード
※現金のみの病院・薬局もあります。
・How will you pay?.....Cash / Credit card
*Some hospitals and pharmacies only accept cash.
・支付方式.....现金 / 信用卡
※有些医院及药局仅收现金。
・支付方式……現金 / 信用卡
※有些醫院及藥局僅收現金。
・지불 방법.....현금 / 신용카드
※ 현금 결제만 가능한 병원, 약국도 있습니다.

■保険加入..... YES ／ NO
・Do you have any insurance? / 有无加入保险 / 有無加入保險 / 보험 가입
※保険会社に連絡してください。
*Please contact your insurance company. /
※请与您的保险公司联系。/
※請與您的保險公司聯絡。/
※ 보험회사에 연락해 주십시오.

※このシートはコピーしてお使いください。

沖縄県 OCVB

2018.3月発行